



ვამტკიცებ: / Утверждаю:

ფარხატ ტაშიბაევ / Фархат Ташибаев
გენერალური დირექტორი / Генеральный директор
შპს „ბათუმის ნავთობტერმინალი“ / ООО «Батумский нефтяной терминал»

ტექნიკური დავალება
«Bornemann HC147-36» ცირკულაციური ტუმბოს სარემონტო კომპლექტის შეძენასა და მოწოდებაზე
მისამართი: საქართველო, ქ. ბათუმი, წმინდა სვერიან აჭარელის ქ. #4 გ.

Техническое задание
на закупку и поставку ремонтного комплекта для циркуляционного насоса «Bornemann HC147-36»
Адрес: Грузия, г. Батуми, ул. Святого Северяна Аджарели №4 г.

დამკვეთი: შპს „ბათუმის ნავთობის ტერმინალი“
Заказчик: ООО «Батумский нефтяной терминал»

სამუშაოს შინაარსი: საქონლის (ნაკეთობის) მოწოდება
Характеристика работ: Поставка товара (изделия)

საფუძველი: ბიუჯეტის მუხლი - ნედლეული და მასალები
Обоснованные: Статья бюджета - сырье и материалы

ბათუმი 2025 წ.
Батуми 2025 г.



<p style="text-align: center;">ტექნიკური დავალება «Bornemann HC147-36» ცირკულაციური ტუმბოს სარემონტო კომპლექტის შეძენასა და მოწოდებაზე</p>	<p style="text-align: center;">Техническое задание на закупку и поставку ремонтного комплекта для циркуляционного насоса «Bornemann HC147-36»</p>
<p>ზოგადი დებულებები საქონლის მომწოდებელი (ტენდერში მონაწილე) წარმოადგენს კომერციულ წინადადებას «Bornemann HC147-36» ცირკულაციური ტუმბოს სარემონტო კომპლექტის შეძენასა და მოწოდებაზე, ცხრილი 1-ის მიხედვით, საკუთარი გათვლებისა და გაანგარიშების საფუძველზე.</p> <p>ინფორმაცია საქონლის სიახლეზე მოწოდებული საქონელი (ნაკეთობა) უნდა იყოს ახალი, გამოუყენებელი, არ იყოს გარემონტებული, არ იყოს საგამოფენო ნიმუში და უნდა იყოს თავისუფალი მესამე მხარის უფლებებისგან.</p>	<p>Общие положения Поставщик товара (участник тендера) предоставляет коммерческое предложение по закупке и поставке ремонтного комплекта для циркуляционного насоса «Bornemann HC147-36» по таблице 1, исходя из собственных расчетов.</p> <p>Сведения о новизне Поставляемый товар (изделие) должно быть новым, не бывшим в употреблении, не восстановленным, не являться выставочными образцами, свободным от прав третьих лиц.</p>
<p>საქონლის დანიშნულება და მისი გამოყენების მიზნები სარემონტო კომპლექტები განკუთვნილია ცირკულაციური ტუმბო «Bornemann HC147-36»-თვის, ესტაკადა #2 და ემსახურება მიმდინარე ტექნოლოგიური პროცესების წარმოების საჭიროებებს.</p>	<p>Назначение товаров и цели их использования Ремонтные комплекты предназначены для циркуляционных насосов «Bornemann HC147-36» эстакады №2 и обслуживают производственные нужды текущих технологические процессы.</p>
<p>მოსაწოდებელი საქონლის დასახელება, ტექნიკური მახასიათებლები და რაოდენობა იხილე ცხრილი 1.</p>	<p>Наименование, технические характеристики и количество поставляемого товара Смотри таблицу 1.</p>
<p>ცხრილი 1</p>	<p>Таблицу 1</p>
<p>M40-G13 მექანიკური მამჭიდროებელის რემ. კომპლექტი «Bornemann HC147-36» ცირკულაციური ტუმბოსთვის:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. მბრუნავი დოლი (Revolving drum) – 10 ცალი; 2. ცენტრალური რგოლი (Center ring WN1010/40) – 50 ცალი; 3. ცენტრალური რგოლის რეზინის მამჭიდროებელი – 50 ცალი; 4. კოლექტორის რგოლი (Collector ring M3/40-05 BUKO1) – 50 ცალი; 5. 50,39*3,53 V კოლექტორის რგოლის რეზინის რგოლი – 50 ცალი. 	<p>Ремкомплект механического уплотнителя M40-G13 циркуляционного насоса «Bornemann HC147-36»:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Вращающий барабан (Revolving drum) – 10 шт.; 2. Кольцо центральное (Center ring WN1010/40) – 50 шт.; 3. Резиновое уплотнение для центрального кольца – 50 шт.; 4. Кольцо коллекторное (Collector ring M3/40-05 BUKO1) – 50 шт.; 5. Резиновое кольцо для коллекторного кольца 50,39*3,53 V – 50 шт.

ფოტომასალა - M40-G13 მექანიკური მამჭიდროებელის რემ. კომპლექტი

ფოტომასალა - Ремкомплект механического уплотнителя M40-G13



ხარისხის, საიმედოობისა და უსაფრთხოების მოთხოვნები.

M40-G13 მექანიკური მამჭიდროებელის რემ. კომპლექტი – შესრულება სტანდარტის მიხედვით:
EN ISO 1127 - 1:2011;
EN 13463 - 1:2011;
EN 13463 - 5:2011;
EN 13463 - 6:2011.

Требования к качеству, надёжности и безопасности

Ремкомплект механического уплотнителя M40-G13 – Исполнение в соответствии со стандартом:
EN ISO 1127 - 1:2011;
EN 13463 - 1:2011;
EN 13463 - 5:2011;
EN 13463 - 6:2011.

გადახდის პირობები

- ანგარიშსწორება განხორციელდება უნაღლო ანგარიშსწორების წესით მომწოდებელის საბანკო ანგარიშზე თანხის გადარიცხვით.
- გადახდა მოიცავს შპს „ბათუმის ნავთობტერმინალის“ ტერიტორიაზე ტრანსპორტირებასთან დაკავშირებულ ხარჯებს, მის.: საქართველო, ქ. ბათუმი, წმინდა სევერიან აჭარელის ქ. #4, დამკვეთის ცენტრალური საწყობი.

Условия оплаты

- Оплата осуществляется безналичным расчетом, путем перечисления суммы на расчетный счет Поставщика.
- Оплата включает в себя расходы, связанные с транспортировкой до территории ООО «Батумский нефтяной терминал», по адресу: Грузия, г. Батуми, ул. Святого Северяна Аджарели №4, центральный склад заказчика.

მოწოდების ვადა

საქონლის მოწოდების მაქსიმალური ვადა შეადგენს 90 კალენდარული დღეს კონტრაქტის გაფორმებიდან.

Срок поставки

Максимальный срок поставки товара 90 календарных дней после подписания контракта.



<p>საქონლის მიღება</p> <ul style="list-style-type: none"> საქონლის მიღება ხდება შპს „ბათუმის ნავთობტერმინალის“ ტერიტორიაზე მის.: საქართველო, ქ. ბათუმი, წმინდა სევერიან აჭარელის ქ. #4გ. (დამკვეთის ცენტრალური საწყობი), საქონლის მიწოდების დღეს შემომავალი საკონტროლო აქტის გაფორმებით. საქონლის მიღების დროს გამოვლენილ შეუსაბამობებს, ნაკლოვანებებს და დეფექტების აღმოფხვრას, თავისი ხარჯებით უზრუნველყოფს მომწოდებელი 30 (ოცდაათი) კალენდარული დღის განმავლობაში, „შპს ბათუმის ნავთობტერმინალის“ მხრიდან დამატებითი ხარჯების გაწევის გარეშე. 	<p>Приёмка Товара</p> <ul style="list-style-type: none"> Приёмка товара осуществляется на территорию ООО «Батумский нефтяной терминал» по адресу: Грузия, г. Батуми, ул. Святого Северяна Аджарели №4г., (центральный склад заказчика), с составление акта входного контроля. Поставщик за свой счет обеспечивает устранение несоответствий, недостач и дефектов, выявленных во время приемки товара в течении 30 (тридцать) календарных дней без дополнительных расходов со стороны ООО «Батумский нефтяной терминал».
<p>მოთხოვნები შეფუთვის ზომების, შეფუთვის ხარისხისა და საქონლის გადაზიდვის მიმართ</p> <p>საქონელი უნდა იყოს შეფუთული ამ ტიპის პროდუქტისთვის ჩვეული წესით, ხოლო ასეთის არარსებობის შემთხვევაში, ისე, რომ უზრუნველყოფილი იყოს საქონლის უსაფრთხოება ნორმალური შენახვისა და ტრანსპორტირების პირობებში.</p>	<p>Требования к размерам упаковки, качеству упаковки, отгрузке товара</p> <p>Изделие должно быть упаковано обычным для такого вида товара способом, а при отсутствии такового - способом, обеспечивающим сохранность изделия при обычных условиях хранения и транспортировки.</p>
<p>საგარანტიო მოთხოვნები საქონლის (მოწყობილობის) მოწოდების პერიოდსა და (ან) მოცულობასთან დაკავშირებით</p> <p>საქონლის ექსპლუატაციის საგარანტიო ვადა არის არანაკლებ 24 (ოცდაოთხი) თვისა ექსპლუატაციაში შეყვანის დღიდან, მაგრამ არანაკლებ 30 (ოცდაათი) თვისა მოწოდებიდან.</p> <p>ექსპლუატაციის საგარანტიო პერიოდის განმავლობაში, მომწოდებელი გარანტიას იძლევა თადარიგიდან გამოსული საქონლის უფასო შეცვლაზე ან შეკეთებაზე ქარხანა-მწარმოებლის მიერ გაცემული „ექსპლუატაციის ინსტრუქციის“ შესაბამისად.</p> <p>საქონლის საგარანტიო შეცვლის ვადა შეადგენს არაუმეტეს 8 კვირისა, მომწოდებელთან შეტყობინების გაგზავნის დღიდან.</p>	<p>Требования к сроку и (или) объёму предоставления гарантий товара (оборудования)</p> <p>Гарантийный срок эксплуатации товара не менее 24 (двадцать четыре) месяцев с момента ввода в эксплуатацию на объекте Заказчика, но не менее 30 (тридцати) месяцев после поставки.</p> <p>В пределах гарантийного срока эксплуатации Поставщик гарантирует безвозмездную замену вышедшего из строя товара в соответствии с «Инструкцией по эксплуатации» завода-изготовителя.</p> <p>Срок гарантийной замены товара не более 8 недель с момента извещения поставщика.</p>



<p>საქონლის მოთხოვნებთან შესაბამისობის დამადასტურებელი დოკუმენტების ჩამონათვალი</p> <p>მომწოდებელი უზრუნველყოფს მოწოდებული საქონლის სათანადო ხარისხისა და უსაფრთხოების გარანტიას, მის შესაბამისობას მოქმედ სტანდარტებთან, საქართველოს კანონმდებლობის შესაბამისად.</p> <p>მომხმარებლის საწყობში საქონლის მიტანისას საქონლის (ნაკეთობის) მომწოდებელი ვალდებულია წარმოადგინოს მწარმოებლის მიერ გათვალისწინებული ტექნიკური დოკუმენტაციის სრული ნაკრები რუსულ ან ინგლისურ ენაზე.</p> <ul style="list-style-type: none"> • ტექნიკური აღწერა (პასპორტი) და/ან ექსპლუატაციის ინსტრუქცია მომსახურების ვადის მითითებით; • შესაბამისობის სერტიფიკატი; • მასალის ხარისხის სერტიფიკატები; • საქონლის წარმოშობის სერტიფიკატი. 	<p>Перечень документов, подтверждающих соответствие товара требованиям</p> <p>Поставщик гарантирует надлежащее качество и безопасность поставляемого товара, его соответствие действующим стандартам наличием сертификатов, оформленных в соответствии с законодательством Грузии.</p> <p>Во время поставки товара на склад заказчика Поставщик товара (оборудования) обязан предоставить полный комплект технической документации на русском или английском языке, предусмотренной производителем.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Техническое описание (паспорт) и/или руководство по эксплуатации с указанием срока эксплуатации; • Сертификат соответствия; • Сертификаты качества материалов; • Сертификат происхождения товара.
<p>დამატებითი ინფორმაციისათვის მიმართეთ შპს „ბათუმის ნავთობტერმინალს“ მისამართზე: საქართველო, ქ. ბათუმი, წმინდა სევერიან აჭარელის ქ. #4 გ.</p>	<p>Для дополнительной информации, обращаться в ООО «Батумский нефтяной терминал» по адресу: Грузия, г. Батуми, ул. Святого Северяна Аджарели №4 г.</p>

პროგრამის ადმინისტრატორი, საოპერაციო დირექტორი შპს „ბნტ“ _____ **კუანტიროვ ჯ.ბ.**
Администратор программы, Операционный директор ООО «БНТ» _____ **Куантыров Д.Б.**

<p>ტექ. დავ. შინაარსის გაცნობის და თანხმობის ფაქტი დაადასტურეთ ხელწერით და ბეჭდით:</p>	<p>Факт ознакомления и согласия с содержанием ТЗ подтвердить подписью и печатом:</p>
<p style="text-align: center;">_____</p> <p style="text-align: center;"><i>ხელმოწერა, ბ.ა. / Подпись, м.п.</i></p>	